



# GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN 施行办法

Stand: 1. April 2013  
版本：2013年4月1日

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2

Stand: 1. April 2013

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfung START DEUTSCH 2 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die zweite Stufe – A2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung START DEUTSCH 2 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Paarprüfung.

#### § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit dem *Antwortbogen (Hören, Lesen, Schreiben)*, *Prüferblättern* mit dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* und dem Bogen *Gesamtergebnis* sowie Tonträgern.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1-3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1-3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 1 und 2).

Im Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Stichwörter und Handlungskarten (Teil 1-3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Stand: 1. April 2013

## GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2 检定考试施行办法

版本：2013年4月1日

GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2 检定考试之「施行办法」为最新版本「歌德学院检定考试规则」之一部分。

START DEUTSCH 2 检定考试由歌德学院所研发完成，在「检定考试规则」§ 2 所述全球各考试中心，依统一标准施行和评分。

此项检定考试纪录了「欧语能力评量共同参考标准」(GER) 六级语言能力中的第二级A2，即基本使用语言的能力。

### § 1 检定考试说明

#### § 1.1 考试科目

START DEUTSCH 2 检定考试由下列必考项目组成：

- 团体笔试
- 双人口试

#### § 1.2 检定考试材料

考试材料包括「考生版」试题及答案卷（听力、阅读、写作）、「考官版」（口试成绩表、成绩总表）及 CD。

「考生版」包括考生用试题：

- 听力试题（第一至第三大题）、
- 阅读的文章及试题（第一至第三大题）、
- 写作的文章及试题（第一、第二大题）。

口试科目包括给考生的提纲字和动作卡（第一至第三大题）。

考生将答案或作文填写在答案卷上。

版本：2013年4月1日

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Lösungen;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In die Ergebnisfelder auf dem *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in den Bogen *Sprechen – Ergebnis* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

### § 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

### § 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 70 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
HÖREN	ca. 20 Minuten
LESEN	25 Minuten
SCHREIBEN	25 Minuten
Gesamt	70 Minuten

「考官版」包括

- 听力内容文本文件、
- 答案、
- 写作评分指南、
- 口试施行、评分指南。

考官在听力、阅读、写作三科之答案卷，及口试成绩表上写下评分。将各科成绩集中登录至成绩总表上。

CD上包含听力科目的内容，及所有指示和说明。

### § 1.3 检定考试套数

笔试各科考试材料都集结成套，并有编号。口试考试材料各大题可任意组合。笔试和口试的套数也可任意组合。

### § 1.4 时间安排

笔试通常先于口试举行。如果笔试、口试不在同一天举行，前后相距不得超过 14 天。

笔试共计70分钟，中场无休。

考试科目	时间
听力	约20分钟
阅读	25分钟
写作	25分钟
总计	70分钟

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird als Paarprüfung durchgeführt und dauert 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

口试为双人考试。考试时间约为15分钟。  
考前没有准备时间。

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)* geregelt.

有特殊需要之考生可延长考试时间。详情定于「施行规则之补充：有特殊需求（肢体残障）的考生」。

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

### § 1.5 检定考试施行纪录

检定考试施行过程必须纪录，纪录考试中一些特殊状况，与考试成绩一起存档。

## § 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: HÖREN – LESEN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

## § 2 笔试

建议笔试各科考试的顺序为：听力、阅读、写作。  
若因安排缘故，考试中心可变动各科考试顺序。

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

各科考试之间无中场休息时间。

### § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

### § 2.1 准备

检定考试负责人在考试日期前，在注意保密的情况下准备考试材料。包括再度检查内容。

### § 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

### § 2.2 流程

检定考试开始前，考生须出示身份证明。  
然后监考人员告知应注意事项。

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

考试前先分发考题及答案卷。考生将必要数据填入答案卷，然后才开始计时考试。

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

### Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil HÖREN. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile LESEN und SCHREIBEN in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
3. Den Text zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 2) verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem *Antwortbogen*.

## § 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1, 2 und 3 des Prüfungsteils SPRECHEN dauern jeweils circa 5 Minuten.

### § 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

分发各科考题时，不加解说；一切须知都注明在题目里。

考试结束收回所有考试材料。考试起讫时间由监考人员以适当方式告知。

### 笔试流程如下：

1. 检定考试通常第一科为「听力」。由监考人员启动CD。考生先在试卷上作答，最后再将答案誊写在答案卷上。  
  
誊写答案时间约为5分钟，包含在考试时间内。
2. 接着考阅读和写作，考生自行决定顺序。阅读科目，考生先在试卷上作答，最后将答案誊写在答案卷上。  
  
考生在考试时间之内，约需规划5分钟时间誊写答案。
3. 考生直接将写作科目(第二大题)之文章写在答案卷上。

## § 3 口试

口试第一、第二、第三大题各约 5 分钟。

### § 3.1 安排

为口试安排合适的房间。  
桌椅的摆置，应有温馨气氛。

和笔试一样，在口试前，或在口试进行中，都应确认考生身分无误。

### § 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

### § 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN.

#### **Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:**

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor und beantworten mindestens zwei Fragen der Prüfenden.
2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.
3. In Teil 3 handeln die Teilnehmenden etwas aus, indem sie Fragen stellen, Vorschläge machen und auf diese reagieren.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

### § 3.2 准备

没有准备时间。考生在考试时直接得知考题。

### § 3.3 流程

口试由两位考官执行。其中一位负责主持口试。

#### **口试流程如下:**

一开始考官问候考生，简短自我介绍；并在每一大题之前解说考试，并举例说明。除此之外，考官决定由哪一位考生开始。

1. 在第一大题中，考生轮流就提纲字自我介绍，并回答至少两个考官的提问。
2. 在第二大题中，考生彼此交谈；互相提问及回应。
3. 在第三大题中，考生商讨事情，互相提问、建议并响应。

考试结束时收回所有试题。

#### § 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Auf dem *Antwortbogen* werden in dem Feld *Gesamtergebnis* die erreichten Punkte der Prüfungsteile HÖREN, LESEN und SCHREIBEN zusammengeführt.

Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

##### § 4.1 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Hören* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

##### § 4.2 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Lesen* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

##### § 4.3 SCHREIBEN

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die in Teil 1 und 2 erzielten Punkte addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die Bewertung wird auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

###### § 4.3.1 SCHREIBEN, Teil 1

In Teil 1 sind maximal 5 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 1 werden die vergebenen Punkte addiert. Die Bewertungen werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen.

#### § 4 笔试评分

评阅笔试试卷，限在考试中心或特别标示的办公室内。由两位评分老师独立评分。将听力、阅读、作文各科得分加总，填入答案卷上的总分栏。

笔试成绩不得告知口试考官。

##### § 4.1 听力

听力科目总分为 15 分。依规定办法给分，每题或是一分或是零分。计算成绩时，将得分加总。

将得分誊入答案卷上听力成绩栏，由两位评分老师签名。

##### § 4.2 阅读

阅读总分为15分。依规定办法给分，每题或是一分或是零分。计算成绩时，将得分加总。

将得分誊入答案卷上阅读成绩栏，由两位阅卷老师签名。

##### § 4.3 写作

计算成绩时，将第一大题与第二大题得分加总，半分不四舍五入。将得分誊入答案卷上写作成绩栏，由两位阅卷老师注明考官编号并签名。

###### § 4.3.1 写作第一大题

第一大题总分 5 分。  
只依规定办法给分，每题或是一分或是零分。

计算第一大题成绩时，将得分加总。将评分填在答案卷中。

### § 4.3.2 SCHREIBEN, Teil 2

Teil 2 wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet, nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In Teil 2 sind maximal 10 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden bei jedem Kriterium auf einen Punktwert. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 2 werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet wird.

### § 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 15 Punkte erreichbar, davon 3 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 6 Punkte in Teil 2 und 3.

Im Bewertungsgespräch unmittelbar nach der Prüfung tragen die Prüfenden ihre Bewertungen zusammen und einigen sich auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

Zur Ermittlung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den Bogen *Sprechen – Ergebnis* eingetragen und von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

### § 4.3.2 写作第二大题

第二大题由两位考官依规定的评分标准独立评分（参见练习试题，「考官版」）。只按评分标准办法给分，不得给中间值。

第二大题最高10分。只批阅卷写在答案卷上的部分。

若阅卷老师评分不一致，两人就各项标准取得共识。若无共识，由检定考试负责人决定。他/她可在决定之前，请第三人评分。

计算第二大题成绩时，将得分加总，填入答案卷，由两位阅卷老师注明考官编号并签名之。

### § 5 口试评分

口试1-3大题，由两位考官依规定的评分标准分别评分。（参见练习试题，「考官版」）

只按口试评分表上的评分标准给分，不得给中间值。

口试最高15分，其中第一大题3分，第二及第三大题各6分。

考官于考试后立即讨论评分，填写分数，为每一项标准得分达成共识。若无共识，由检定考试负责人决定。

计算成绩时，将得分加总。将得分填入口试成绩表上，由两位考官注明考官编号并签名之。

## § 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte mit dem Faktor 1,66 multipliziert und anschließend addiert. Das Gesamtergebnis wird auf volle Punkte gerundet.

### § 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

### § 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

Wenn ein/-e Teilnehmende/-r im schriftlichen Teil weniger als 35 Punkte erzielt, ist eine Teilnahme am Prüfungsteil SPRECHEN nicht sinnvoll, da die zum Bestehen notwendige Mindestpunktzahl von 60 Punkten auch bei voller Punktzahl im Prüfungsteil SPRECHEN nicht mehr erreichbar ist.

## § 6 总成绩

将笔试各科的成绩及口试成绩，无论及格与否，皆集中登录在成绩总表上，并由两位考官在成绩总表上注明考官编号并签名之。

### § 6.1 总分计算

将各科考试得分乘以 1.66，再加总。将小数四舍五入，即为总分。

### § 6.2 分数及评等

检定考试成绩以分数和评等方式呈现。整个考试的分数和评等如下：

分数	评等
100 - 90	极优
89 - 80	优
79 - 70	佳
69 - 60	可
59 - 0	不及格

### § 6.3 检定考试及格

总分为100分：笔试为 75分，口试为25分。

若参加所有考试科目，且至少获得 60 分（总分的 60%），就算检定考试及格。

若考生笔试成绩不到35分，参加口试即无意义，因为及格分数至少需要60分，此时即使口试满分也达不到了。

### § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 15 und § 16 der *Prüfungsordnung*.  
Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

### § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. April 2013 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. April 2013 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 7 检定考试重考及证明

适用「检定考试规则」中的 § 15 及 § 16。  
本检定考试只能全部重考。

### § 8 末款

本「施行办法」自 2013 年 4 月 1 日起生效，适用参加 2013 年 4 月 1 日后本项检定考试的考生。

若本「施行办法」的其他语文版本有文字不符，以德文版为准。

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

*kursiv*: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Gesamtergebnis* wird ...“)